

supérieure. Toutefois, dans les fiches 80-83, le 符 ne paraît pas être un simple passeport; il est en effet pris, non par un voyageur ordinaire, mais par un chef de poste (*heou tchang*) ou par son second (*heou che*); il semble bien plutôt que ce soit un mandat chargeant celui qui le portait de telle ou telle besogne officielle; ces mandats étaient distingués les uns des autres par des numéros d'ordre.

N° 81. — T. vi. b. i. 43.

81

Fiche complète; 233 mm. de long; 9 mm. de large.

八月庚申候史持第卅符東起

Le huitième mois, le jour *keng-chen*, le *heou che* (secrétaire d'un poste militaire), porteur de la quarantième tablette officielle, est parti du côté de l'Est.

N° 82. — T. vi. b. i. 7.

82

Fiche complète; 235 mm. de long; 10 mm. de large.

○○○○○○持第○符東起

Cette fiche, dont l'écriture est extrêmement endommagée, ne peut être déchiffrée que par comparaison avec le N° 81.

N° 83. — T. vi. b. i. 18.

83

Fiche incomplète du bas; 181 mm. de long; 9 mm. de large.

九月辛亥步昌候長持第十符過*田*

Le neuvième mois, le jour *sin-hai*, le chef du poste militaire de *Pou-tch'ang*, porteur de la dixième tablette officielle, a traversé les champs (de la colonie militaire?).

Sur *Pou-tch'ang*, cf. les N° 58, etc.

N° 84. — T. vi. b. i. 298.

84

Fiche complète; 234 mm. de long; 7 mm. de large.

六*月丁巳。丁亥第二百一十。苜火一通從東方來。

Le sixième mois, le jour *ting-sseu* (54), à l'heure de la deux cent dixième de *ting-hai*, un signal de feu vint du côté de l'Est.

Pour comprendre exactement la valeur des mots 丁亥第二百一十, il faudrait savoir comment fonctionnait la clepsydre qui servait à mesurer les heures. Je suppose (mais c'est une pure hypothèse) que le nombre 210 se rapporte à des gouttes d'eau tombées de la clepsydre.

Il est en tout cas impossible de considérer *ting-hai* comme indiquant un jour, car les jours *ting-sseu* et *ting-hai* ne peuvent se trouver dans le même mois.

D'après un texte du *T'ang lieou tien* que nous avons eu l'occasion de citer dans notre introduction, le mot 炬 désigne une flambée allumée sur une tour de guette pour donner un signal. D'après le dictionnaire *Chouo wen*, le mot 炬 s'écrivait primitivement 苜; c'est précisément cette dernière graphie que nous retrouvons dans nos fiches.

N° 85. — T. vi. b. i. 4.

85*

Fiche complète; 233 mm. de long; 10 mm. de large.

十月乙丑。日○○午*時。襄一通*至其吏。食時。苜火一通從東方來。杜克見。